

Qualitativ hochwertige Sprachdienstleistungen, die den Unterschied ausmachen!

- Fachübersetzungen
- Technische Übersetzungen
- Juristische und beglaubigte Übersetzungen
- Übersetzungen von Websites
- Expressübersetzungen
- Dolmetschen
- Sprachaufnahmen
- Untertitelung
- Fremdsprachensatz
- Transkriptionen



TRADUCTA SWITZERLAND
Optilingua INTERNATIONAL

info@traducta.ch | www.traducta.ch

Tél. 0800 888 440



Traducta Switzerland ist die schweizerische Tochtergesellschaft der Optilingua-Gruppe – mit mehr als 35 Jahren Erfahrung und 80 Niederlassungen in vielen Ländern.



TRADUCTA SWITZERLAND
OptilinguaINTERNATIONAL



Zusätzlich zu den internen Mitarbeitern verfügt unser Unternehmen über ein weltweit dichtes Netzwerk von erfahrenen Sprachexperten.

Spezialisierte Sprachdienstleistungen in allen Bereichen:

Handel, Technologie, Recht, Elektronik, Energie, Pharmazie, Finanzen, Logistik, Marketing, Mechanik, Medizin, Umwelt, Chemie/Haushaltschemie, Gesundheit, Lebensmittel etc.

Traducta Switzerland erfüllt all Ihre Bedarfe an Übersetzungen und fortschrittlichen Sprachdienstleistungen (Dolmetschen, Untertitelungen, Sprachaufnahmen etc.).

Qualitativ hochwertige Sprachdienstleistungen, die den Unterschied ausmachen!

DIE BÜROS VON TRADUCTA IN DER SCHWEIZ

Basel

Bleichestrasse 7
4058 Basel
basel@traducta.ch

Bern

p/A CORE Treuhand AG
Eigerstrasse 60
3007 Bern
bern@traducta.ch

Genf

Route de Chêne 5. CP 6298
1211 Genève 6
geneve@traducta.ch

Lausanne

Av. C.-F. Ramuz 99
1009 Pully
lausanne@traducta.ch

Lugano

World Trade Center
Torre di Vetro - 5° piano. CP 317
6982 Agno / Lugano
lugano@traducta.ch

Luzern

c/o Premium Business Center
Citybay, Werftstrasse 4. CP 2558
6002 Lucerne 2, Universität
luzern@traducta.ch

Zürich

Bahnhofstrasse 100
8001 Zürich
zuerich@traducta.ch

info@traducta.ch
www.traducta.ch

Tél. 0800 888 440



Fachübersetzungen

Traducta Switzerland will Unternehmen, die Fremdsprachen als Kommunikationsebenen nutzen, bei ihren nationalen oder internationalen Geschäftsaktivitäten wirksam unterstützen. Profitieren Sie von unserem jeweils hohen fachsprachlichen Spezialisierungsgrad und unserer langjährigen Erfahrung in allen Bereichen der Wirtschaft, Wissenschaft, Medien, des Verwaltungswesens etc.



Technische Übersetzungen

Die Übersetzer/-innen unseres internationalen Experten-Pools verfügen durch Ausbildung und tägliche Praxis über profunde Erfahrungen in den Bereichen Technik/Technologie, Industrie, Verfahrensabläufe etc.

Sie arbeiten in ihrer Muttersprache, sind im Land der Zielsprache beheimatet und verfügen damit auch immer vor Ort über das sprachaktuelle Know-how.



Expressübersetzungen

Hierbei wenden Sie sich bitte an unseren Expressübersetzungsdienst; der es ermöglicht, Ihren Übersetzungsauftrag – auch bei erhöhter Wortanzahl – innert weniger Stunden fertigzustellen.



Dolmetschen (Verhandlungs- oder Telefondolmetschen)

Das Dolmetschen wird häufig bei Konferenzen, Messebesuchen, Schulungen oder bei Geschäftsmeetings eingesetzt.

Diesen Service bieten wir Ihnen direkt vor Ort sowie telefonisch.



Fremdsprachensatz (DTP)

Die Präsentation Ihrer geschäftlichen, technischen oder wissenschaftlichen Unterlagen erfordert ein korrektes sowie attraktives Layout und damit häufig eine grafische Aufbereitung – den spezifischen Erwartungen in den verschiedenen Kulturräumen bzw. Verbreitungssphären entsprechend.

Wir gestalten und optimieren Ihre Dokumente so, dass die Übersetzung ihre Nuancen nicht verliert und sich perfekt in Ihre Dateien im passenden Format einfügt, auch wenn die Zielsprache in kyrillischen, asiatischen oder arabischen Zeichen vorliegt.



Juristische und notariell beglaubigte Übersetzungen

Eine juristische Übersetzung muss von einem auf Recht spezialisierten Übersetzer angefertigt werden.

Eine Übersetzung, die für eine Verwaltung, ein Amt oder eine andere öffentliche Institution in der Schweiz bestimmt ist, sollte bzw. darf in der Regel nur mit einer notariellen Beglaubigung angefertigt werden.

Das Traducta-Team umfasst ein internationales Netzwerk von juristischen und offiziellen Übersetzern.



Sprachaufnahmen (Voice-over)

Traducta Switzerland bietet Vertonungen bzw. Nachvertonungen von Videos oder anderen AV-Aufnahmen in den Sprachen Ihrer Wahl an.

Einige Beispiele:

Vertonung Ihrer Videos für YouTube® oder Dailymotion®, E-Learning (-Projekte),

Museumsführer/Fremdenführer, Multimedia-Präsentationen, Webseiteninhalte, Werbeclips u. a.



Transkription von Audiodateien und audiovisuellen Medien

Ferner bietet Traducta Switzerland Transkriptionsdienste in vielen Sprachen an, um jede Art von Audio- oder Videomaterial in eine Textdatei umzuwandeln.

Die Leistung ist beispielsweise für folgende Formate verfügbar:

- MP3
- MPEG
- WAV
- WMV
- AIFF
- AAC
- AVI u. a.



Übersetzungen von Websites

Die Übersetzung von Webcontent ist eine der am häufigsten nachgefragten Dienstleistungen.

Unsere Übersetzer überführen den Charakter des Quelltextes in den Übersetzungstext detailidentisch und stilgenau.

Für eine aussichtsreiche Positionierung im Web – insbesondere als Ranking in den relevanten Suchmaschinen – ist die stimmige Übersetzung und korrekte Anpassung Ihrer Keywords für die Zielmärkte und an deren sprachliche Verwendungsgewohnheiten bzw. -häufigkeiten sehr wichtig.



Untertitel

Durch die Verwendung von Untertiteln bei Videos für internationale Märkte kann jede Produktion, von klein bis gross, in kürzester Zeit für den sofortigen Vertrieb in anderen Ländern vorbereitet werden.



TRADUCTA SWITZERLAND
OptilinguaINTERNATIONAL

Tel.: **0800 888 440**

c/o S-Fid Sàrl, Avenue C.-F. Ramuz 99.

CH-1009 PULLY

Aus dem Ausland:

Tel.: +41 800 888 440



info@traducta.ch

www.traducta.ch

Optilingua International



Alphatrad Austria
www.alphatrad.at



ViaVerbia Belgium
www.viaverbia.be



Alphatrad Denmark
www.alphatrad.dk



Alphatrad Euskadi
www.alphatrad.eus



Alphatrad France
www.alphatrad.fr



Alphatrad Germany
www.alphatrad.de



Traducta Italy
www.traducta.it



ViaVerbia Luxembourg
www.viaverbia.lu



Traducta Netherlands
www.traducta.nl



Alphatrad Portugal
www.alphatrad.pt



Alphatrad Spain
www.alphatrad.es



Alphatrad UK
www.alphatrad.co.uk